

Porównanie tłumaczeń Psalmów 57:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę Cię wysławiał wśród ludów,* o Panie, Będę dla Ciebie grał wśród narodów, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będę Cię wysławiał wśród ludów, o Panie, Będę dla Ciebie grał wśród narodów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo wielkie jest twoje miłosierdzie, aż do niebios, i aż pod obłoki twoja prawda.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będę cię wysławiał między ludem, Panie! a będę śpiewał między narodami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę wyznawał między ludem, Panie, a będę tobie grał między narody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wśród ludów będę chwalił Cię, Panie; zagram Ci wśród narodów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiać cię będę, Panie, wśród ludów, Będę grał tobie wśród narodów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę Cię, Panie mój, wysławiał wśród ludów, zagram Ci pośród narodów,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sławić Cię będę, JAHWE, pośród ludów, będę Ci grał wśród narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysławiać Cię będę wśród narodów, Panie, i będę śpiewał na Twą cześć pośród ludów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Раніше ніж ваше терня впізнає тернину, він пожере вас наче в гніві наче живих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę Cię wysławiał wśród narodów, będę Ci śpiewał pośród ludów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo twoja lojalna życzliwość jest wielka, aż do niebios, a twa wierność wobec prawdy - aż do nieba.

¹⁾ <x>130 16:8</x>; <x>230 21:14</x>; <x>230 27:6</x>; <x>230 105:1</x>